

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 28		Zittingsjaar 1931-1932
PROJET DE LOI, N° 222 (1930-1931)	SÉANCE du 26 Novembre 1931	VERGADERING van 26 November 1931	WETSVORSTEL, N° 222 (1930-1931)

PROJET DE LOI

approuvant la Convention internationale et le Protocole conclus à Genève, le 20 avril 1929, pour la répression du faux monnayage.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ⁽¹⁾,
PAR M. CARTON de WIART.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention, dont l'approbation est demandée aux Chambres par ce projet de loi, est l'œuvre d'une Conférence internationale qui s'est réunie à Genève à l'initiative de la Société des Nations et qui a clôturé ses travaux le 20 avril 1929.

Cette Conférence, en cherchant à rendre plus efficaces la prévention et la répression du faux monnayage, a répondu à un besoin de rapprochement entre les Nations qui s'affirme, dans le domaine du droit pénal, au fur et à mesure que le progrès des communications ouvre aux malfaiteurs un *iter criminis* plus large et qui se joue des frontières politiques entre les États. Devant la tendance des crimes et des délits à s'internationaliser, il importe que les législations de tous les pays s'efforcent de rapprocher, sinon d'unifier, leurs moyens d'investigation, de poursuite et de répression. Des groupements juridiques tels que « l'Association internationale de Droit pénal » et des institutions comme le « Bureau international pour l'unification du Droit pénal » contribuent par leurs travaux et leurs conférences à favoriser ce mouvement si digne d'intérêt, et qui vient de marquer par la Convention du 20 avril 1929, une étape nouvelle et importante, après d'autres étapes déjà accomplies, notamment pour la répression de la traite des femmes et du trafic des publications obscènes.

⁽¹⁾ La Commission était composée de MM. Poncelet, *président*;

MM. Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Émile) et Winandly.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag en het Protocol, op 20 April 1929 te Geneve gesloten, tot bestraffing van de valsche munterij.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSCHE ZAKEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER CARTON de WIART.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Overeenkomst waarvan dit wetsontwerp de goedkeuring vraagt aan de Kamers, is het werk van eene Internationale Conferentie welke te Genève werd gehouden op verzoek van den Volkenbond en die hare werkzaamheid op 20 April 1929 heeft gesloten.

Deze Conferentie die naar meer doelmatige middelen zocht om de valsche munterij te voorkomen en te beteugelen, beantwoordde aan eene behoefte van toenadering der Volken, welke op het gebied van strafrecht, steeds dringender werd naar mate de kwaaddoeners een ruimeren *iter criminis* kregen door den vooruitgang der verkeersmiddelen, en dienvolgens zich niet meer bekommeren om de politieke grenzen tusschen de Staten. Tegenover de misdaden en wanbedrijven die internationaal beginnen te worden, moeten de wetgevingen van alle landen streven naar meer toenadering, zooniet naar eenmaking in hunne middelen van navorsching, van vervolging en van beteugeling. Rechtskundige groeperingen zooals « l'Association internationale de Droit pénal » en instellingen als het « Bureau international pour l'unification du Droit pénal », begunstigen bij voortduur, door middel van hunne werkzaamheden en hunne conferentiën, deze zoo belangwekkende beweging die, met de Overeenkomst van 20 April 1929, een nieuwen en belangrijken stap heeft gedaan, na zoovele andere, namelijk tot beteugeling van den vrouwenhandel en van den handel der schunnige geschriften.

⁽¹⁾ De Commissie bestond uit de heeren Poncelet, *voorzitter*;

De heeren Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonek, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Émile) en Winandy.

La Convention pour la répression du faux monnayage commence par définir ce qu'il faut entendre par le mot « monnaie » en réunissant sous ce mot la monnaie-papier et la monnaie métallique. Elle affirme nettement le caractère d'infraction de droit commun de tous les faits frauduleux de fabrication ou d'altération de la monnaie, ainsi que l'introduction et la mise en circulation frauduleuses. Elle rencontre aussi, et au même titre, les faits frauduleux qui consistent à fabriquer, à recevoir ou à se procurer des instruments ou d'autres objets destinés par leur nature à la fabrication de la fausse monnaie ou à l'altération des monnaies. Elle établit un principe important : l'assimilation, au point de vue des sanctions, de tous les faits de faux monnayage, qu'il s'agisse d'une monnaie nationale ou d'une monnaie étrangère. Elle prévoit l'application la plus large des règles de l'extradition à la notion du faux monnayage et stipule, dans son article 9, que les étrangers qui ont commis à l'étranger des faits de faux monnayage et qui se trouvent sur le territoire d'un pays dont la législation interne admet, comme règle générale, le principe de la poursuite d'infractions commises à l'étranger, doivent être punis de la même manière que si le fait avait été commis sur le territoire de ce pays. Pour faciliter l'exécution de la Convention, elle décide que les offices centraux des divers pays, chargés de l'organisation des recherches en matière de faux monnayage doivent correspondre directement entre eux. Enfin, un protocole, qui porte aussi la date du 20 avril 1929, atteste l'accord des Puissances signataires sur un certain nombre d'interprétations, de réserves et de déclarations se rapportant à ladite Convention.

Dans son ensemble, ce nouvel acte international constitue un heureux progrès auquel la Chambre des Représentants ne se refusera pas sans doute à donner son approbation, ainsi que la Commission des Affaires Étrangères l'a fait à l'unanimité de ses membres. Cette approbation aura pour corollaire l'examen d'un autre projet de loi (n° 223 de la session 1930-1931) qui modifie certaines dispositions de nos lois pénales et de procédure pénale en vue de mettre notre législation nationale en conformité avec les règles établies par la Convention du 20 avril 1929.

Le Rapporteur,

H. CARTON DE WIART.

Le Président,

Jules PONCELET.

De Overeenkomst tot beteugeling van de valsche munterij begint met te verklaren wat men moet verstaan onder « munt », te zeggen papiergeld en metalen geld. Zij bevestigt klaar en duidelijk den aard van inbreuk op het gemeen recht, van alle bedrog in het vervaardigen of veranderen van munt, alsmede van het invoeren en het inomloop brengen op bedrieglijke wijze. Eveneens spreekt zij over het bedrieglijk vervaardigen, ontvangen of zich verschaffen van werktuigen of andere voorwerpen wegens hunnen aard bestemd voor de vervaardiging van valsche munt of voor de verandering van munt. De Overeenkomst vestigt een belangrijk beginsel : gelijkstelling — in zake bestraffing — van al de handelingen van valsche munterij, het gelde dan een nationale munt of eene vreemde munt. Zij voorziet de ruimste toepassing van de regelen der uitlevering op het begrip van de valsche munterij en bepaalt, bij haar artikel 9, dat de vreemdelingen die in het buitenland handelingen van valsche munterij hebben gepleegd en op het grondgebied verkeerden van een land waarvan de binnenlandsche wetgeving, als algemeen regel, het beginsel aanneemt tot vervolging van overtredingen gepleegd in het buitenland, — op dezelfde wijze moeten gestraft worden alsof het feit gepleegd was op het grondgebied van dat land. Om de uitvoering der Overeenkomst te vergemakkelijken, beslist zij dat de centrale diensten der verschillende landen, belast met de inrichting tot het navorschen der valsche munterij, rechtstreeks met elkaar moeten onderhandelen. Ten slotte, wordt door een protocol, dat insgelijks den datum draagt van 20 April 1929, het akkoord bevestigd der verdragsluitende mogendheden over sommige wijzen van interpretatie, van voorbehoud en van verklaringen betreffende dit verslag.

In haar geheel genomen, is deze nieuwe internationale akte een heilzame vooruitgang, waaraan de Kamer der Volksvertegenwoordigers ongetwijfeld hare goedkeuring zal hechten, zooals de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken het met eenparigheid van hare leden heeft gedaan. Deze goedkeuring zal voor gevolg hebben, het onderzoek van een ander wetsvoorstel (n° 223 van het zittingsjaar 1930-1931) tot wijziging van sommige bepalingen van onze strafwetten en van onze strafvordering, ten einde onze wetgeving overeen te brengen met de bepalingen door de Overeenkomst van 20 April 1929 gehuldigd.

De Verslaggever,

H. CARTON DE WIART.

De Voorzitter,

Jules PONCELET.